



向国际社会全面深入介绍习近平总书记关于扶贫脱贫工作的思想 《摆脱贫困》英法文版电子书上线

新华社北京4月9日电 为了向国际社会全面、深入介绍习近平总书记关于扶贫脱贫工作的思想，由中国外文局所属外文出版社翻译出版的《摆脱贫困》英、法文版电子书于4月9日在亚马逊、Overdrive、易网通、掌阅四家数字交易平台上线，面向国内外读者销售。

《摆脱贫困》是中共中央总书记、国家主席、中央军委主席习近平的个人著作，收录了他1988年至1990年任中共宁德地

委书记期间的重要讲话和调研文章，共29篇。还收录有10张彩色照片，其中包括他在宁德工作期间的6张工作照片。全书紧紧围绕闽东如何脱贫致富、加快发展这一主题，提出了一系列的制度、理念、观点和方法，深刻回答了推进闽东地区经济社会发展重大理论和实践问题，涉及经济建设、政治建设、文化建设、社会建设、生态文明建设和党的建设等重要内容，思想丰富深刻，文风生动亲切，具有很高的

理论价值。该书也是习近平同志在宁德两年艰苦工作的全面写照，体现了他扎根艰苦地区带领群众摆脱贫困的坚定理想信念和深厚为民情怀。

《摆脱贫困》英、法文版图书由外文出版社翻译出版，自2017年8月首发以来，受到国际社会广泛关注和普遍赞誉。该书不仅体现了习近平总书记爱民、为民的理想信念和深厚情怀，更集中体现了习近平总书记关于精准扶贫、精准脱贫工

作的战略思想、理论支持和实践探索，是指导中国扶贫脱贫工作的理论基础和重要方针，是中国减贫事业的思想基础和宝贵经验总结，是习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分。

《摆脱贫困》英、法文版电子书与纸质书内容完全一致，兼有互联网平台的阅读体验，为海内外网络读者了解当代中国和中国共产党提供了重要文献。

丁仲礼率调研组来沪考察调研 李强同丁仲礼一行举行座谈 深化合作更好推动长三角一体化发展

本报讯 受中共中央委托，全国人大常委会副委员长、民盟中央主席丁仲礼近日率调研组来沪开展关于“深化长三角一体化合作，促进区域协调发展”的重点考察调研。调研期间，上海市委书记李强同丁仲礼一行举行座谈。

李强说，长三角地区是我国经济最具活力、开放程度最高、创新能力最强的区域之一。按照以习近平同志为核心的党中央的决策部署，三省一市围绕推进长三角一体化发展，共同深化研究，在规划对接、战略协同、专题合作、市场统一、机制完善等方面形成共识。我们深深感到，长三角一体化已经到了全面深化的关键阶段，必须始终围绕国家大局、服务国家战略，努力实现高质量发展，更好代表国家参与国际合作竞争。今年是改革开放40周年，我们要积极承接国家改革开放的重大任务举措，加强谋划，狠抓落实，力争在改革开放上有更大突破。一体

化不是一体化，三省一市的发展各有特色，要立足自身实际，发挥优势潜力，实现共同发展。希望调研组通过实地调研座谈多提宝贵意见和建议，更好推动长三角一体化发展。

丁仲礼说，重点考察调研是中共中央委托各民主党派中央，就国家经济社会发展全局性、战略性、前瞻性重大问题开展调查研究、建言献策的重要活动。此次就长三角一体化发展来沪调研，就是充分看

到长三角地区在国家发展全局中所处的重要地位。调研组将重点围绕长三角地区的特点优势以及影响制约一体化发展的体制机制障碍等作深入调查研究，努力使调研成果助推长三角地区实现更好更快发展。

中共中央政治局副秘书长戴均良，全国政协常委、副秘书长、民盟中央副主席张道宏，上海市领导周波、施小琳、陈群等参加座谈。

上海立法规范和推广行政审批告知承诺 要求加快推进本市餐厨废弃油脂全部收集和资源化利用等

本报讯 市委副书记、市长应勇昨天主持召开市政府常务会议，研究对本市行政审批告知承诺进行立法规范和推广；要求加快推进本市餐厨废弃油脂全部收集和资源化利用等；部署实施新一轮金山地区环境综合整治等事项。

告知承诺是指行政审批机关告知申请人审批条件和需要提交的材料，申请人以书面形式承诺其符合申请条件即可取得行政审批决定的方式。上海是国内最早实施行政审批告知承诺的城市，截至2018年2月底，全市已有165项行政审批事项实行告知承诺。近三年每年通过告知承诺实现当场发证40多万件。近期调查显示，超过90%的被调查企业认为，实行告知承诺后办证速度和便利程度都大大提高，“办照容易办证难”的问题明显缓解，希望更多的行政审批事项采取告知承诺方式。为进一步明确事项范围、规范办理流程，强化相关责任，市有关部门起草了《上海市行政审批告知承诺管理办法(草案)》，成为对告知承诺进行立法规范和推广的首个创制性地方立法。

会议原则同意《管理办法》并指出，采取告知承诺方式实施行政审批，不仅是对传统行政管理理念的突破，也是对原有行政审批流程的再造，对于优化行政审批程序，提高行政效率，推动政府职能转变具有重要意义。要深入贯彻国务院对上海市进一步推进“证照分离”改革试点工作的要求，抓好《管理办法》的落地实施，为行政审批告知承诺在更大范围内复制和推广发挥示范引领作用。 ▼ 下转第二版

以“放管服”改革优化营商环境 用“互联网+”打响政务服务品牌 “一网通办”在上海遍地开花

■本报首席记者 顾一琼

2018,上海优化营商环境改革年。营商环境建设的核心——深化“放管服”改革。而结合政务服务“一网通办”和大数据中心建设,推进政府工作流程再造、信息互联互通应用,正是深化“放管服”改革的重要抓手和要义。

迈入新时代,一贯重视优化营商环境的上海,以习近平新时代中国特色社会主义思想为指引,树立起全球视野和战略眼光,把优化营商环境放到经济全球化的大格局中、放到我国高质量发展的趋势中、放到上海建设卓越的全球城市的进程中加以谋划,对照国际最高标准、最好水平,加快打造贸易投资最便利、行政效率最高、服务管理最规范、法治体系最完善的国际一流营商环境。



浦东新区市民中心的综合业务窗口已实现“一网通办”，方便市民办理。
本报记者 袁婧摄

目下,上海正大力推动“互联网+政务服务”体系建设,努力做到企业市场准入“全网通办”、个人社区事务“全市通办”、政府政务信息“全域共享”。

自去年启动优化营商环境专项行动计划以来,上海已对开办企业、获得电力、办理施工许可、不动产登记等六项指标出台了专项改革政策。改革后,相关事项办理时间平均缩短一半以上,手续环节减少近40%。下一步,将全面推进“一网通办”政务服务,年内实现市区两级企业审批和服务事项90%以上全程网上办理或“最多跑一次”。

短评

“放”出活力 “管”出公平 “服”得到位

“放”要放出活力,“管”要管出公平,“服”要服得到位。

“放管服”改革,即推动简政放权、放管结合、优化服务。改革的实质在于转变政府职能,理顺政府和市场的关系,激发市场的活力和社会创造力。

经过近年来的不断努力,上海“放管服”改革已取得不少成果,也逐渐成为推动改革开放再出发、解放和发展生产力、激发社会活力和创造力的一个重要原动力。

减税、降费、降低制度性交易成本……这些动“奶酪”、动“筋骨”的改革,恰恰锻造出了一个更高效、更低成本、可持续、可考核的新型政府形态,也激活了一座城市的内生活力和动力。

改革路上,没有最好,只求更好。

李强：要始终坚守公平正义的价值追求，全面深化司法体制改革，切实加强队伍建设 为优化上海法治环境提高城市综合竞争力作贡献

法院工作

■要在围绕中心、服务大局中更好履职尽责，为把上海建设成为法治环境最好城市之一提供最优司法保障。要切实抓好司法体制综合配套改革，高质量完成中央交给上海的改革任务，努力打响上海的“司法品牌”。要始终把队伍建设放在重要位置，严把思想关、严抓纪律关，以政治建设为统领，筑牢高举旗帜、听党指挥、忠诚使命的思想基础，坚决落实好各项铁规禁令，确保队伍风清气正

检察工作

■要始终把牢正确的政治方向，坚持党的领导，坚持以人民为中心，通过法律监督，让人民群众在每一个司法案件中感受到公平正义。要全面深化司法体制改革，不断提升法治化水平，营造良好法治环境，为经济社会发展提供更好检察保障。要建设一支高素质的检察队伍，在从严管理上下更大功夫，不断强化制度建设，营造讲廉洁、讲奉献的良好氛围

本报讯 市委书记李强昨天上午在上海市高级人民法院、市人民检察院调研时指出，上海加快建设“五个中心”、卓越的全球城市和具有世界影响力的社会主义现代化国际大都市，离不开法治的保驾护航。要以习近平新时代中国特色社会主义思想为指引，始终坚守公平正义的价值追求，全面深化司法体制改革，切实加强队伍建设，在服务大局中更好发挥司法职能作用，为优化上海法治环境、提高城市综合竞争力作出应有的贡献。

李强和市委常委、市委政法委书记陈寅首先来到市高院，在12368诉讼服务中心，详细了解司法为民宗旨、打造便民服务平台的最新进展；在信息中心，听取数据法院、智慧法院建设情况汇报。近年来，市高院积极推进人工智能、大数据、云计算、移动互联网等现代科技与法院工作深度融合，为群众诉讼、法官办案、法院管理和司法决策提供了有力技术支持。在市检察院，市领导在综合管理信息平台听取“上海智慧检务”建设情况介绍。市检察院按照“全业务智慧办案、全要素智慧管理、全方位智慧服务、全领域智慧支撑”理念，大力推进信息化建设，优化“一站式”检察服务平台，成立检察大数据中心，以智慧检务助推了检察工作转型升级。

李强分别召开座谈会，听取市高院院长刘晓云、市检察院检察长张本才所作的工作汇报，对市高院、市检察院按照中央要求认真推进司法体制改革，积极服务全市经济社会发展所取得的成绩予以肯定，对做好下一步工作提出要求。

李强指出，法院工作要在围绕中心、服务大局中更好履职尽责，为把上海建设成为法治环境最好城市之一提供最优司法保障。聚焦优化营商环境、防范金融风险、创新社会治理等全市重点工作，更好发挥法院职能作用。着力破解“执行难”问题，维护好当事人胜诉权益。要切实抓好司法体制综合配套改革，高质量完成中央交给上海的改革任务，努力打响上海的“司法品牌”。以实现司法公正高效权威为目标，进一步落实责任制、规范审判权力运行、优化司法职权配置，以更大力度深化智能化手段运用，不断提高办案质量和效率。要始终把队伍建设放在重要位置，严把思想关、严抓纪律关，以政治建设为统领，筑牢高举旗帜、听党指挥、忠诚使命的思想基础，坚决落实好各项铁规禁令，确保队伍风清气正。关心爱护政法干警，更好激发大家的职业荣誉感和队伍的生机活力。

李强指出，检察工作要始终把牢正确的政治方向，坚持党的领导，坚持以人民为中心，通过法律监督，让人民群众在每一个司法案件中感受到公平正义。紧盯人民群众关切的网络风险治理、生态环境监管、食品安全犯罪等新领域新问题，积极作为，满足人民群众日益增长的司法需求。要全面深化司法体制改革，不断提升法治化水平，营造良好法治环境，为经济社会发展提供更好检察保障。围绕大局找到自身工作结合点、切入点，在优化营商环境、防范金融风险、扩大公益诉讼等方面，完善机制流程，增强法律供给，发挥导向作用。要建设一支高素质的检察队伍，在从严管理上下更大功夫，不断强化制度建设，营造讲廉洁、讲奉献的良好氛围。围绕检察职能调整大力加强能力建设，重视青年人才培养，切实优化队伍结构，培养各领域优秀检察人才。

在全市发展大局中发挥更大作用 市政协举行十三届五次主席会议，董云虎主持

本报讯 (记者张懿) 市政协昨天召开十三届五次主席会议，传达中共中央政治局常委、全国政协主席汪洋在沪苏浙皖政协主席座谈会上的讲话精神。市政协主席董云虎主持。

董云虎指出，要认真贯彻汪洋同志讲话精神和市委部署，坚持解放思想、与时俱进、开拓创新，努力把上海政协工作做得更好，在全市发展大局中发挥更大作用。 ▼ 下转第二版